



GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINCIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA
JONTA DE CHEMUN

Nr. 392

vom - del - di 04.08.2026

Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Reinigung der öffentlichen WC's
beim Parkplatz Setil - Erteilung
des Auftrages.

OGGETTO:

pulizia dei bagni pubblici presso
il parcheggio Setil - conferimen-
to incarico.

ARGUMËNT:

puzenè i banies publics pra la
plaza da lascè i auti Setil - dé la
ncèria.

	Anwesend Presenti Prejenc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Prugger Janpiere Laurin	X		

Es nimmt teil die Gemeindese-
kretärin Frau

Partecipa la segretaria comuna-
le sig.ra

L tol pert la secretera de chemun
sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Be-
schlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudèi
delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürger-
meister, den Vorsitz und erklärt
die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, as-
sume la presidenza e dichiara
aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la
presidënza y detlarea davierta la
senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt:

- dass die Gemeinde St.Ulrich Eigentümerin der Oberflächenparzelle Bp. 2500 in E.Z. 2733/II K.G. Kastelruth ist;
- dass die erwähnte Fläche seit vielen Jahren in den Sommermonaten als öffentlicher Parkplatz genutzt wird;
- dass die Gemeinde Kastelruth mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 320 vom 24.06.2026 den Parkplatz in der Zone Setil als gebührenpflichtige Kurzparkzone (sog. blaue Zone) ausgewiesen hat;
- dass die Verwaltung des besagten Parkplatzes an die Gemeinde St. Ulrich übertragen wurde;

Festgehalten:

- dass sich in unmittelbarer Nähe des Parkplatzes Setil ein Container mit vier Toiletten befindet, der den Benutzern des Parkplatzes zur Verfügung steht;
 - dass die Gemeindeverwaltung es für richtig und notwendig erachtet die tägliche Reinigung der Sanitäranlagen zu gewährleisten;
 - dass die Gemeinde über kein geeignetes Personal verfügt, welchem die tägliche Reinigung des Sanitärcontainers anvertraut werden könnte;
- Festgehalten, dass es daher unerlässlich und dringend ist, eine externe Firma mit dem täglichen Reinigungsdienst des beim Parkplatz Setil aufgestellten WC-Containers zu beauftragen;

Festgehalten, dass die Gemeindeverwaltung von St. Ulrich eine spezialisierte Firma ersucht hat, ein Angebot für die gegenständliche Leistung, nach vorheriger Ausführung eines Lokalausweises, vorzulegen;

Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 03.08.2026 der Firma Karin Clean der Castillo Karin mit Sitz in St. Christina (BZ), welche für den täglichen Reinigungsdienst der öffentlichen WC's (ein Sanitärcontainer) beim Parkplatz Setil für die Dauer von 60 Tagen eine Gesamtausgabe von Euro 2.000,00 plus 22% MwSt. vorsieht;

In Erachtung, dass genannter Kostenvoranschlag angemessen ist;

Festgestellt, dass die genannte Firma die technischen und beruflichen Eignungsvoraussetzungen für die Ausführung dieser Arbeiten besitzt;

In der Erwägung, dieses Angebot somit genehmigen zu können und die genannte Firma mit dem erwähnten Reinigungsdienst beauftragen zu können;

Außerdem als angebracht erachtet den gegenständlichen Beschluss als sofort vollstreckbar zu erklären, um die rasche Ausführung des Reinigungsdienstes zu ermöglichen;

Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (vXugXwDXvqC2uKUCUDj/Ku7hyeCDG6u2NIVgT4SuA+0=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (AuY- lUnX79ajaVRXvYQvzjzFEMAdSEXDJM+cEcZ59xjY=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso:

- che il Comune di Ortisei è proprietario della particella superficiaria p.ed. 2500 in P.T. 2733/II C.C. Castelrotto;
- che tale area viene da molti anni adibita nei mesi estivi a parcheggio pubblico;
- che il Comune di Castelrotto ha con deliberazione n. 320 di data 24.06.2026 della Giunta comunale destinato il parcheggio situato in zona Setil come zona di sosta breve a pagamento (cd. zona blu);
- che la gestione del suddetto parcheggio è stata trasferita al Comune di Ortisei;

Tenuto conto:

- che nelle immediate vicinanze del parcheggio Setil è collocato un container dotato di quattro bagni e messo a disposizione degli utenti del parcheggio;
 - che l'amministrazione comunale ritiene doveroso e necessario assicurare la regolare pulizia dei servizi igienici;
 - che il Comune non dispone di personale idoneo, a cui affidare la pulizia giornaliera del container adibito a bagni pubblici;
- Rilevato che si rende quindi indispensabile ed urgente incaricare una ditta esterna con il servizio di pulizia giornaliero del container WC sistemato presso il parcheggio Setil;

Precisato che l'assessore comunale competente ha richiesto un'offerta per la prestazione in parola ad una ditta specializzata, previa esecuzione di un sopralluogo;

Vista l'offerta di data 03.08.2026 della ditta Karin Clean di Castillo Karin con sede a S. Cristina Valgardena (BZ), che prevede per il servizio di pulizia giornaliero dei bagni pubblici (un container WC) sistemati presso il parcheggio Setil per la durata di 60 giorni una spesa complessiva di Euro 2.000,00 più IVA del 22%;

Ritenuto equo il suddetto preventivo di spesa;

Constatato che la citata ditta presenta i requisiti di idoneità tecnica e professionale per l'esecuzione dei lavori in questione;

Ritenuto di poter approvare tale preventivo e di poter incaricare la predetta ditta del sopra indicato servizio di pulizia;

Ritenuto inoltre doveroso dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva, al fine di consentire la tempestiva esecuzione del servizio di pulizia;

Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il "Codice dei contratti pubblici", nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Visto il bilancio di previsione del corrente esercizio finanziario;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (vXugXwDXvqC2uKUCUDj/Ku7hyeCDG6u2NIVgT4SuA+0=) e dal responsabile di ragioneria (AuYlUnX79ajaVRXvYQvzjzFEMAdSEXDJM+cEcZ59xjY=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 6 membri;

Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

beschließt

- aus den oben genannten Gründen das Angebot vom 03.08.2026 der Firma Karin Clean der Castillo Karin mit Sitz in St. Christina (BZ) zu genehmigen, welche für den täglichen Reinigungsdienst der öffentlichen WC's (ein Sanitärcontainer) beim Parkplatz Setil für die Dauer von 60 Tagen eine Gesamtausgabe von Euro 2.440,00 (Euro 2.000,00 plus Euro 440,00 für 22% MwSt.) vorsieht.
- die obgenannte Firma mit dem Reinigungsdienst zu beauftragen.
- die gegenständlichen Arbeiten müssen fachgemäß und laut Angaben des zuständigen Gemeindefereenten beim Lokalausweis ausgeführt werden.
- nach erfolgter Arbeitsleistung sowie nach Vorlage der entsprechenden Rechnung den obgenannten Höchstbetrag an die beauftragte Firma auszuzahlen.
- die Gesamtausgabe von Euro 2.440,00 wird dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2026 angelastet und zwar der KS 100560 "Parkplätze", Kap. 10051.03.020900 "Ordentliche Instandhaltung und Reparaturen", welches genügend Verfügbarkeit aufweist.
- den gegenständlichen Beschluss als sofort vollstreckbar zu erklären.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindevorstand Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

delibera

- di approvare, per i motivi indicati nelle premesse, l'offerta di data 03.08.2026 della ditta Karin Clean di Castillo Karin con sede a S. Cristina Valgardena (BZ), che prevede per il servizio di pulizia giornaliero dei bagni pubblici (4 container WC) sistemati presso il parcheggio Setil per la durata di 60 giorni una spesa complessiva di Euro 2.440,00 (Euro 2.000,00 più Euro 440,00 per IVA del 22%).
- di incaricare la sopraccitata ditta del servizio di pulizia in parola.
- i lavori in questione dovranno essere eseguiti a regola d'arte e secondo quanto stabilito con l'assessore comunale competente in sede di sopralluogo.
- di liquidare e pagare alla ditta incaricata la somma complessiva massima di cui sopra ad avvenuta esecuzione della prestazione in questione nonché ad avvenuta presentazione di regolare fattura.
- la spesa complessiva di Euro 2.440,00 trova imputazione al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026 e precisamente al CC 100560 "Parcheggi", cap. 10051.03.020900 "Manutenzione ordinaria e riparazioni", che presenta sufficiente disponibilità.
- di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva.
- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. am

LA JONTA DE CHEMUN

Dit danora:

- che l Chemun de Urtijëi ie patron dla parzela sëuravia dla p.ed. 2500 tla P.T. 2733/II C.C. Ciastel;
 - che chësta spersa vën da plu ani nuzeda d'instà sciche plaza publica da lascé i auti;
 - che l Chemun de Ciastel à cun deliberazion n. 320 di 24.06.2026 dla Jonta de chemun destinà la plazes da lascé i auti tl raion Setil coche raion de parché a paiamënt (raion brum);
 - che la gestion de chësta plaza ie passada al Chemun de Urtijëi;
- Tenì cont:
- che dlongia la plaza da lascé i auti Setil ie unì metù su n container cun cater banies, che vën metù a desposizion de chëi che se nuzea dla plaza;
 - che l'amministrazion de chemun rata drët y de bujën che i banies vënie puzenei regularmënter;
 - che l Chemun ne à nia personal adata, a chël che n pudëssa ti sëurandé l servisc de puzené uni dî l container di banies metù su pra la plaza da lascé i auti Setil;
- Dit plu avisa, che l assessëur de chemun cumpetënt à damandà na piteda per fé l servisc che se trata a na firma specialiseda, do che la ie jita a ti cialé sun l post;
- Ududa la piteda di 03.08.2026 dla firma Karin Clean de Castillo Karin cun sënta a S. Cristina (BZ) che vëij dant per puzené uni dî i banies publics (un n container) metù su pra la plaza da lascé i auti Setil per l tēmp de 60 dis na soma de ndut de Euro 2.000,00 plu CVN dl 22%;
- Udù che la piteda ie drëta;
- Cunstatà che chësta firma à duc i recusis technics y profesciunei per pudëi fé i lëures che se trata;
- Ratà de pudëi dé pro chësc preventif y de pudëi nciarië la firma nunzieda dessëura de fé l servisc;
- Ratà mo drët detlaré chësta deliberazion debota esecutiva, acioche l servisc de puzené posse scumencé bel riesc;
- Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Còdesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la "Desposizioni sun i apalc publics";
- Udù l bilanz de previjon de chësc ann finanziaer;
- Udù l Codesc di ènc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtiroi, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;
- Tëuc ite i bënsteies sun la proposta de chësta delibrazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (vXugXwDXvqC2uKUcUDj/Ku7hyeCDG6u2NIVgT4SuA+0=) y dal respunsabl de rajuneria (AuYlUnX79ajaVRXvYQvzjzFEMAdSEXDJM+cEcZ59xjY=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ènc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtiroi, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;
- Prejënc n. 6 cumëmbri;
- Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de dé pro per la gaujes dites danora la piteda di 03.08.2026 dla firma Karin Clean de Castillo Karin cun sënta a S. Cristina (BZ) che vëij dant per puzené uni dî i banies publics (un n container) metù su pra la plaza da lascé i auti Setil per l tēmp de 60 dis na soma de ndut Euro 2.440,00 (Euro 2.000,00 plu Euro 440,00 per CVN dl 22%).
- la firma dita dessëura vën nciarieda de fé l servisc de puzené che se trata.
- i lëures che se trata messerà unì fac sciche se toca y aldò dla ndicazioni dates dal assessëur de chemun cumpetënt

canche n fova jic a ti cialé.

- de paië la soma mascima scritta su dessëura ala firma nciarieda do che i lëures ie unì fac y do che ie unida data ju la conta aldò.

- la spëisa de ndut Euro 2.440,00 vën adebitada al bilanz de previjion 2026-2028, cumpetënza 2026 y plu avisa al ZC 100560 "Plazes dai auti", cap. 10051.03.020900 "Manutenzion urdena y cumedures", che mostra su assé despunibltà.

- de detlaré chësta deliberazion rïesc esecutiva.

- de tenì cont, che uni zitadin possa, ntan l tiërmul de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun oposizions contra chësta deliberazion. Tl tiërmul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. am

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. Präsident

Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria è allegata alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziaria njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà

Hofer Matthias

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela
